



De *Bi-Tvah Yerika* à *Rukab*

La traduction comme élément du processus de création théâtrale chez Taher Najib

Type de publication : Article de revue

Revue : [LiCArC](#)

[2015, Hors-série n° 1. Le théâtre moyen-oriental contemporain traduit en langues étrangères](#)

Auteur : Nakhlé-Cerruti (Najla)

Résumé : Créée en 2006, la pièce *Bi-tvah Yerika* (« Tout près ») de Taher Najib remporte le premier prix du festival du monodrame *Teatro Netto* de Tel-Aviv. Traduite en anglais, en français et en allemand, elle est présentée avec succès dans de nombreuses tournées menées à l'international. - L'auteur traduit la pièce en arabe palestinien, une traduction qui s'inscrit pleinement dans le processus de création, comme dans la construction du message, particulièrement dans le contexte spécifique à la scène israélo-palestinienne.

Pages : 169 à 186

Revue : [LiCArC \(Littérature et culture arabes contemporaines\)](#)

Thème CLIL : 4033 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Langues étrangères

EAN : 9782812447754

ISBN : 978-2-8124-4775-4

ISSN : 2426-8852

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-4775-4.p.0169

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 13/10/2015

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)